

## 2. Könige 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Josia<sup>H29771</sup> war 8<sup>H8083</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er König<sup>H4427</sup> wurde<sup>H4427</sup>, und er regierte<sup>H4427</sup> 31<sup>H259 H7970</sup> Jahre<sup>H8141</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>; und der Name<sup>H8034</sup> seiner Mutter<sup>H517</sup> war Jedida<sup>H3040</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Adajas<sup>H5718</sup>, von Bozkat<sup>H1218</sup>. **2** Und er tat<sup>H6213</sup>, was recht<sup>H3477</sup> war in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, und er wandelte<sup>H3212</sup> auf allen<sup>H3605</sup> Wegen<sup>H1870</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> David<sup>H1732</sup> und wich<sup>H5493</sup> nicht zur Rechten<sup>H3225</sup> noch<sup>H3808</sup> zur Linken<sup>H8040</sup>. [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H5493</sup>

**3** Und es geschah<sup>H1961</sup> im 18<sup>H8083 H6240</sup>. Jahr<sup>H8141</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Josia<sup>H2977</sup>, da sandte<sup>H7971</sup> der König<sup>H4428</sup> Schaphan<sup>H8227</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Azaljas<sup>H683</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Meschullams<sup>H4918</sup>, den Schreiber<sup>H5608</sup>, in das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: **4** Geh<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup> zu<sup>H413</sup> Hilkija<sup>H2518</sup>, dem Hohenpriester<sup>H1419 H3548</sup>, dass er das Geld<sup>H3701</sup> zusammennehme<sup>H8552</sup>, das in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gebracht<sup>H935</sup> worden ist, das<sup>H834</sup> die Hüter<sup>H8104</sup> der Schwelle<sup>H5592</sup> von dem Volk<sup>H5971</sup> eingesammelt<sup>H622</sup> haben, [?]<sup>H4480 H854</sup> **5** damit man es in<sup>H5921</sup> die Hand<sup>H3027</sup> derer gebe<sup>H5414</sup>, die das Werk<sup>H4399</sup> betreiben<sup>H6213</sup>, die am Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> bestellt<sup>H6485</sup> sind. Und sie sollen es denen geben<sup>H5414</sup>, die das Werk<sup>H4399</sup> tun<sup>H6213</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, um<sup>H834</sup> das Baufällige<sup>H919</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> auszubessern<sup>H2388</sup>. **6** den Zimmerleuten<sup>H2796</sup> und den Bauleuten<sup>H1129</sup> und den Maurern<sup>H1443</sup> und um Holz<sup>H6086</sup> zu kaufen<sup>H7069</sup> und behauene<sup>H4274</sup> Steine<sup>H68</sup>, um das Haus<sup>H1004</sup> auszubessern<sup>H2388</sup>. **7** Doch<sup>H389</sup> soll das Geld<sup>H3701</sup>, das in<sup>H5921</sup> ihre Hand<sup>H3027</sup> gegeben<sup>H5414</sup> wird, nicht<sup>H3808</sup> mit ihnen verrechnet werden; denn<sup>H3588</sup> sie<sup>H1992</sup> handeln<sup>H6213</sup> getreulich. [?]<sup>H2803</sup> [?]<sup>H530</sup>

**8** Und der Hohepriester<sup>H1419 H3548</sup> Hilkija<sup>H2518</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H5921</sup> Schaphan<sup>H8227</sup>, dem Schreiber<sup>H5608</sup>: Ich habe das Buch<sup>H5612</sup> des Gesetzes<sup>H8451</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gefunden<sup>H4672</sup>. Und Hilkija<sup>H2518</sup> gab<sup>H5414</sup> das Buch<sup>H5612</sup> dem Schaphan<sup>H8227</sup>, und er las<sup>H7121</sup> es. **9** Und Schaphan<sup>H8227</sup>, der Schreiber<sup>H5608</sup>, kam<sup>H935</sup> zum<sup>H413</sup> König<sup>H4428</sup> und brachte<sup>H7725</sup> dem König<sup>H4428</sup> Nachricht<sup>H1697</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Deine Knechte<sup>H5650</sup> haben das Geld<sup>H3701</sup>, das sich im Haus<sup>H1004</sup> vorfand<sup>H4672</sup>, ausgeschüttet<sup>H5413</sup> und es in die Hand<sup>H3027</sup> derer gegeben<sup>H5414</sup>, die das Werk<sup>H4399</sup> betreiben<sup>H6213</sup>, die am Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> bestellt<sup>H6485</sup> sind. **10** Und Schaphan<sup>H8227</sup>, der Schreiber<sup>H5608</sup>, berichtete<sup>H5046</sup> dem König<sup>H4428</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Der Priester<sup>H3548</sup> Hilkija<sup>H2518</sup> hat mir ein Buch<sup>H5612</sup> gegeben<sup>H5414</sup>. Und Schaphan<sup>H8227</sup> las<sup>H7121</sup> es vor<sup>H6440</sup> dem König<sup>H4428</sup>. **11** Und es geschah<sup>H1961</sup>, als der König<sup>H4428</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des Buches<sup>H5612</sup> des Gesetzes<sup>H8451</sup> hörte<sup>H8085</sup>, da zerriss<sup>H7167</sup> er seine Kleider<sup>H899</sup>. **12** Und der König<sup>H4428</sup> gebot<sup>H6680</sup> Hilkija<sup>H2518</sup>, dem Priester<sup>H3548</sup>, und Achikam<sup>H296</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, und Akbor<sup>H5907</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Michajas<sup>H4320</sup>, und Schaphan<sup>H8227</sup>, dem Schreiber<sup>H5608</sup>, und Asaja<sup>H6222</sup>, dem Knecht<sup>H5650</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: **13** Geht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup>, befragt<sup>H1875</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> für<sup>H1157</sup> mich und für<sup>H1157</sup> das Volk<sup>H5971</sup> und für<sup>H1157</sup> ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup> wegen<sup>H5921</sup> der Worte<sup>H1697</sup> dieses<sup>H2088</sup> gefundenen<sup>H4672</sup> Buches<sup>H5612</sup>. Denn<sup>H3588</sup> groß<sup>H1419</sup> ist der Grimm<sup>H2534</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, der<sup>H834</sup> gegen uns entzündet ist, weil<sup>H5921 H834</sup> unsere Väter<sup>H1</sup> auf<sup>H5921</sup> die Worte<sup>H1697</sup> dieses<sup>H2088</sup> Buches<sup>H5612</sup> nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> haben, um nach allem<sup>H3605</sup> zu tun<sup>H6213</sup>, was unsertwegen<sup>H5921</sup> geschrieben<sup>H3789</sup> ist<sup>2</sup>. [?]<sup>H3341</sup> **14** Da gingen<sup>H3212</sup> der Priester<sup>H3548</sup> Hilkija<sup>H2518</sup> und Achikam<sup>H296</sup> und Akbor<sup>H5907</sup> und Schaphan<sup>H8227</sup> und Asaja<sup>H6222</sup> zu der Prophetin<sup>H5031</sup> Hulda<sup>H2468</sup>, der Frau<sup>H802</sup> Schallums<sup>H7967</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Tikwas<sup>H8616</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Harchas<sup>H2745</sup>, des Hüters<sup>H8104</sup> der Kleider<sup>H899</sup>; sie wohnte<sup>H3427</sup> aber in Jerusalem<sup>H3389</sup> im zweiten<sup>H4932</sup> Stadtteil; und sie redeten<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihr. [?]<sup>H413</sup>

**15** Und sie sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Sagt<sup>H559</sup> dem Mann<sup>H376</sup>, der<sup>H834</sup> euch zu<sup>H413</sup> mir gesandt<sup>H7971</sup> hat: **16** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich will Unglück<sup>H7451</sup> bringen<sup>H935</sup> über<sup>H413</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> und über<sup>H5921</sup> seine Bewohner<sup>H3427</sup>: alle<sup>H3605</sup> Worte<sup>H1697</sup> des Buches<sup>H5612</sup>, das<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> gelesen<sup>H7121</sup> hat. **17** Weil<sup>H8478 H834</sup> sie mich verlassen<sup>H5800</sup> und anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> geräuchert<sup>H6999</sup> haben, um<sup>H4616</sup> mich zu reizen<sup>H3707</sup> mit all<sup>H3605</sup> dem Machwerk<sup>H4639</sup> ihrer

Hände<sup>H3027</sup>, so wird mein Grimm<sup>H2534</sup> sich entzünden gegen diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> und wird nicht<sup>H3808</sup> erlöschen<sup>H3518</sup>.  
[?]<sup>H3341</sup> **18** Zu dem König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> aber, der euch gesandt<sup>H7971</sup> hat, um den HERRN<sup>H3068</sup> zu befragen<sup>H1875</sup>,  
zu<sup>H413</sup> ihm sollt ihr so<sup>H3541</sup> sprechen<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Die Worte<sup>H1697</sup>  
anlangend, die<sup>H834</sup> du gehört<sup>H8085</sup> hast - [?]<sup>H413</sup> **19** weil<sup>H3282</sup> dein Herz<sup>H3824</sup> weich<sup>H7401</sup> geworden ist und du dich  
vor<sup>H4480 H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> gedemütigt<sup>H3665</sup> hast, als du hörtest<sup>H8085</sup>, was<sup>H834</sup> ich über<sup>H59213</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup>  
und über<sup>H59214</sup> seine Bewohner<sup>H3427</sup> geredet<sup>H1696</sup> habe, dass sie zur Verwüstung<sup>H8047</sup> und zum Fluch<sup>H7045</sup> werden<sup>H1961</sup>  
sollen, und du deine Kleider<sup>H899</sup> zerrissen<sup>H7167</sup> und vor<sup>H6440</sup> mir geweint<sup>H1058</sup> hast, so habe *ich*<sup>H595</sup> es auch<sup>H1571</sup>  
gehört<sup>H8085</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H30685</sup>. **20** Darum<sup>H3651</sup>, siehe<sup>H2005</sup>, werde ich dich zu<sup>H5921</sup> deinen Vätern<sup>H1</sup>  
versammeln<sup>H622</sup>, und du wirst zu<sup>H413</sup> deinen Gräbern<sup>H6913</sup> versammelt<sup>H622</sup> werden in Frieden<sup>H7965</sup>; und deine  
Augen<sup>H5869</sup> sollen all<sup>H3605</sup> das Unglück<sup>H7451</sup> nicht<sup>H3808</sup> ansehen<sup>H7200</sup>, das<sup>H834</sup> ich<sup>H589</sup> über<sup>H5921</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup>  
bringen<sup>H935</sup> werde. Und sie brachten<sup>H7725</sup> dem König<sup>H4428</sup> Antwort<sup>H1697</sup>.

## Fußnoten

1. 2. Chron, 34,35
2. O. was uns vorgeschrieben ist
3. O. gegen
4. O. gegen
5. Eig. ist der Spruch des HERRN